

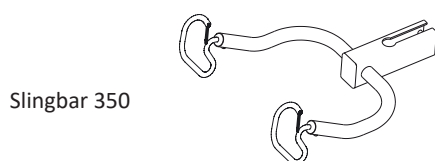
Sabina™ II



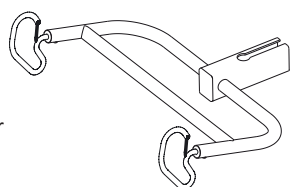
Dizalica za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj

Upute za uporabu

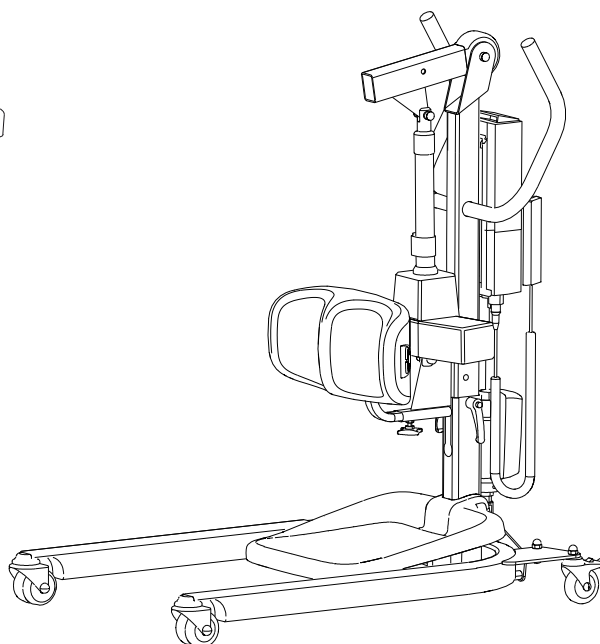
Sabina II EE	Br. artikla 2020003
Slingbar 350	Br. artikla 2027002
Comfort Slingbar	Br. artikla 2027003
Sabina SeatStrap SlingBar	Br. artikla 2027006
Sabina II SeatStrap SlingBar	Br. artikla 2027007
Sabina II HeelSupport	Br. Artikla 2027011
Čičak traka	Br. Artikla 20290022



Slingbar 350



Comfort Slingbar



Opis proizvoda

Dizalica Sabina za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj posebno je projektirana za osobe koje imaju teškoća pri samostalnom ustajanju iz sjedećeg položaja.

Dizalica Sabina za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj namijenjena je uporabi s pacijentima koji mogu aktivno sudjelovati u podizanju. Kada stoje, pacijente možete pomaknuti u kolica ili na toalet; što im omogućuje vježbanje stajanja povezano s premještanjem.

Postoje dva različita izbora šipke za nosiljku za dizalicu Sabina za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj te mnogobrojni prsluci za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj.

Opća pokretljivost pacijenta određuje izbor šipke za nosiljku i prsluka za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj.

Dizalica Sabina za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj ima pribor Comfort SlingBar koji u kombinaciji s prslukom Liko ComfortVest omogućuje nježno podizanje bez pritiskanja ispod ruku. Ova kombinacija prikladna je za osobe koje su posebno osjetljive na pritisak ispod ruku, kao npr. osobe koje su paralizirane na jednoj strani.

Dizalica Sabina za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj također se može u ograničenom opsegu upotrijebiti za pasivno podizanje pacijenta koji sjedi u nosiljci.

U ovom se dokumentu pacijentom naziva osoba koja se podiže, a njegovateljem osoba koja pomaže.

VAŽNO!












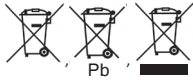












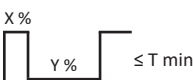

Podizanje i premještanje pacijenta uvijek podrazumijeva određen stupanj opasnosti. Prije uporabe pročitajte upute za uporabu dizalice za pacijenta i pribora za podizanje. Važno je potpuno razumijevanje sadržaja uputa za uporabu. Opremu smije upotrebljavati samo obučeno osoblje. Provjerite je li oprema za podizanje prikladna za dizalicu koja se upotrebljava. Budite pažljivi i oprezni tijekom uporabe. Kao njegovatelj odgovorni ste za sigurnost pacijenta u svakom trenutku. Morate biti svjesni mjere u kojoj je pacijent sposoban sudjelovati u podizanju. Ako vam nešto nije jasno, obratite se proizvođaču ili dobavljaču.

Sadržaj

Opis simbola	3
Sigurnosne upute	4
Definicije	5
Tehnički podaci	5
Mjere	6
EMC tablica.....	7
Sastavljanje.....	10
Rad	12
Punjenje baterija	13
Maksimalno opterećenje.....	14
Preporučeni pribor za podizanje	15
Uporaba dizalice Sabina™ za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj kao pomoć korisnicima za dovođenje u stojeći položaj.....	16
Uporaba dizalice Sabina™ za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj u pasivnim situacijama podizanja.....	18
Jednostavno rješavanje problema	20
Upute za recikliranje.....	21
Čišćenje i dezinfekcija	22
Pregled i održavanje	26

Opis simbola

Ovi se simboli mogu pronaći u ovom dokumentu i/ili na proizvodu.

Simbol	Opis
	Samo za uporabu u unutrašnjem prostoru.
	Ovaj proizvod ima dodatnu zaštitu od strujnog udara (razred izolacije II.).
	Razina zaštite od strujnog udara tipa B.
	Upozorenje; ova situacija zahtijeva dodatnu pažnju i pozornost.
	Pročitajte upute za uporabu prije uporabe.
	Oznaka CE
IP N ₁ N ₂	Razina zaštite od: prodiranja čvrstih predmeta (N1) i prodiranja vode (N2).
	Zakonski proizvođač.
	Datum proizvodnje.
	Oprez! Pogledajte upute za uporabu.
	Pročitajte upute za uporabu prije uporabe.
	Baterija.
	Sve se baterije u ovom proizvodu moraju odvojeno reciklirati. – Pb ispod simbola označava da baterije sadrže olovo. – Jedna crna linija ispod simbola označava da je proizvod stavljen na tržište nakon 2005. godine.
	UL – oznaka za priznatu komponentu za Kanadu i Sjedinjene Države.
	EFUP, vijek uporabe u skladu sa zaštitom okoliša (u godinama).
	Ekološki proizvod koji se može reciklirati i ponovno upotrijebiti.
	Australska sigurnost/EMC (elektromagnetska kompatibilnost).
	PSE oznaka (Japan).
	Identifikator proizvoda.
	Serijski broj.
	Medicinski proizvod.
	Može se reciklirati.
	Sigurnost i bitne radne značajke medicinske električne opreme.
	Dokaz sukladnosti proizvoda sa sjevernoameričkim sigurnosnim standardima.
	Neionizirajuće elektromagnetsko zračenje.
	Radni ciklus za rad s prekidima. Maksimalno vrijeme aktivnog rada X % bilo koje vremenske jedinice koju slijedi vrijeme deaktiviranja, Y %. Vrijeme aktivnog rada ne smije prelaziti naznačeno vrijeme u minutama, T.
	GS1 podatkovna matrica barkodova koja može sadržavati sljedeće podatke (01) Globalni broj trgovačke jedinice (11) Datum proizvodnje (21) Serijski broj

Sigurnosne upute

Namjena: Ovaj proizvod namijenjen je uporabi u sljedećim okruženjima: zdravstvena skrb, intenzivna njega, hitni odjel te rehabilitacija i osposobljavanje. Ovaj proizvod nije namijenjen da ga pacijent sam upotrebljava. Podizanje i premještanje pacijenta uvijek se treba obavljati uz pomoć najmanje jednog njegovatelja. Ovaj proizvod koristi se kao sredstvo obavljanja podizanja ali nije u doticaju s pacijentom. Stoga u ovim uputama za upotrebu ne ulazimo u različita stanja pacijenta. Podršku i savjet zatražite od predstavnika tvrtke Hill-Rom.

⚠ Određena okruženja i stanja mogu ograničiti ispravnu uporabu mobilnih dizalica, uključujući sljedeće:

pragovi, neravne podne površine, različite prepreke i izrazito debeli tepisi. Ova okruženja i stanja mogu uzrokovati kotrljanje kotača mobilne dizalice drukčije od predviđenog, moguću nestabilnost u mobilnoj dizalici te povećan napor njegovatelja. Ako niste sigurni ispunjava li vaša okolina za pružanje njega zahtjeve za ispravnu uporabu mobilne dizalice, obratite se predstavniku tvrtke Hill-Rom za daljnje savjete i pomoć.

Prije prve uporabe provjerite sljedeće:

- dizalica je sastavljena u skladu s uputama o sastavljanju
- pribor za dizanje ispravno je pričvršćen na dizalicu
- baterija se punila najmanje šest sati
- pročitali ste upute za uporabu dizalice i pribora za podizanje
- osoblje koje upotrebljava dizalicu obučeno je za ispravan rad i uporabu dizalice.

Prije podizanja uvijek provjerite sljedeće:

- pribor za podizanje nije oštećen
- pribor za podizanje je, što se tiče vrste, veličine, materijala i dizajna, odabran u skladu s potrebama pacijenta
- pribor za podizanje ispravno se i sigurno postavlja na pacijenta kako bi se izbjegle tjelesne ozljede
- pribor za podizanje ispravno se postavlja na šipku za nosiljku
- hvatači šipke za nosiljku nisu oštećeni. Hvatači koji nedostaju ili su oštećeni uvijek se moraju zamijeniti novima;
- trake prsluka/nosiljke za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj ispravno su spojene na kuke šipke za nosiljku kada se trake potpuno izvuku, ali prije nego što se pacijent podigne s ležeće površine.
- njegovatelj se treba pobrinuti da pacijent za vrijeme podizanja nije izložen opasnosti od pada prema naprijed ili u stranu.

⚠ Nakon uporabe spremite dizalicu okrenutu prednjom stranom prema zidu i izvan dosega neovlaštenih osoba!

⚠ Nikada ne ostavljajte pacijenta samog za vrijeme radnje podizanja!

⚠ Podizanje pacijenta uz pomoć pomagala za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj može izazvati ozljede pacijenta ako njegova ravnoteža i/ili snaga nisu dovoljne za odabranu aktivnost / odabran pribor.



Dizalicu za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj Sabina™ II EE ispitali su ovlašteni instituti za ispitivanje.

⚠ Nisu dopuštene izmjene ove dizalice ni u kojim okolnostima. Obratite se proizvođaču Hill-Rom za više informacija.

Uporaba ovog proizvoda uz drugu opremu treba se izbjegavati zato što to može dovesti do nepravilnog rada; ako je takva uporaba potrebna, pratite i provjerite da druga oprema pravilno radi.

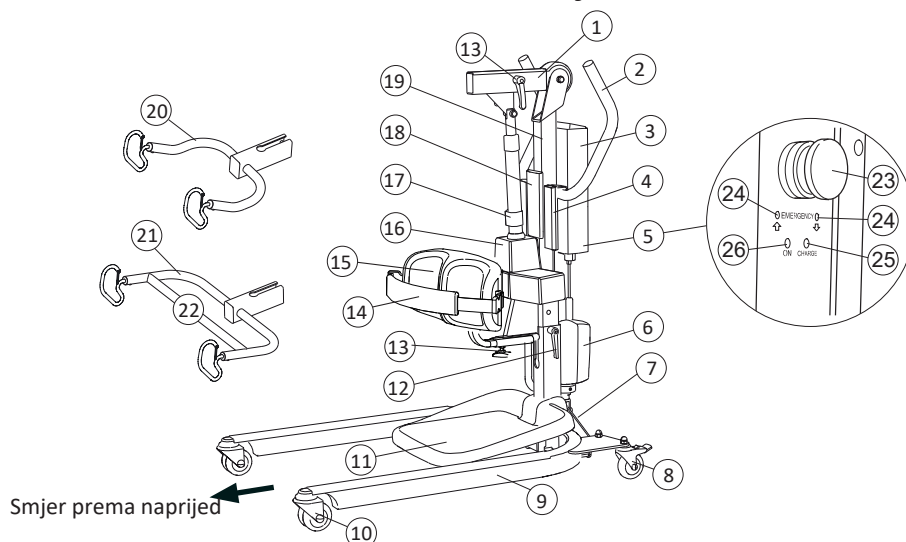
Elektromagnetske smetnje mogu utjecati na značajke podizanja proizvoda. Izmjena primjenom drugih dijelova koji nisu originalni rezervni dijelovi (kabeli itd.) može utjecati na elektromagnetsku kompatibilnost proizvoda.

Morate obratiti posebnu pozornost pri uporabi snažnih izvora potencijalnih smetnji kao što su dijatermija itd. tako da kabeli ne budu postavljeni na dizalicu ili u njejoj blizini. Ako imate pitanja, obratite se odgovornom tehničaru za uređaj ili dobavljaču.

Dizalica se ne smije upotrebljavati na područjima u kojima se mogu pojaviti zapaljive smjese, na primjer na područjima u kojima se skladišti zapaljiva roba.

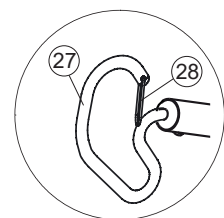
⚠ Prijenosna RF komunikacijska oprema (uključujući perifernu opremu poput kabela antene i vanjskih antena) ne smije se upotrebljavati na udaljenosti manjoj od 30 cm od bilo kojeg dijela dizalice uključujući kabele koje je specificirao proizvođač. U suprotnom može doći do smanjenja učinkovitosti opreme.

Definicije



1. Podizna ruka
2. Ručice
3. Baterija
4. Ručni upravljač
5. Upravljačka kutija s hitnim zaustavljanjem
6. Motor za namještanje širine baze
7. Natpisna pločica: prikazuje opasnost od udarca u pod
8. Stražnji kotači s ugrađenim kočnicama
9. Baza
10. Prednji upravljački kotači
11. Odmorište za stopala (uklonjivo)
12. Ručice za blokadu
13. Kotač za namještanje potpornja za donji dio nogu
14. Čičak traka (pribor)
15. Potporanj za donji dio nogu

16. Motor dizalice
17. Hitno mehaničko spuštanje
18. Držač za brzi vodič s uputama i označivanje bojom za veličine nosiljki (pribor)
19. Podizni stup
20. SlingBar 350 (širina: 350 mm)
21. Comfort SlingBar (širina: 600 mm)
22. Cross-Bar (samo Comfort šipka za nosiljku)
23. Zaustavljanje u nuždi
24. Hitno električno spuštanje/podizanje
25. Lampica indikatora, punjenje (Charge = punjenje)
26. Lampica indikatora, punjenje (ON = uključeno)
27. Podizna kuka
28. Hvatači



Tehnički podaci

Maksimalno opterećenje:	Aktivno podizanje: 200 kg Pasivno podizanje: 150 kg
Materijal:	Prahom obojen čelik.
Težina:	Ukupno: 41 kg Najteži uklonjivi dio: 23 kg
Kotači:	Standardni prednji: dvostruki kotači od 75 mm. Standardni stražnji: jednostruki kotači od 75 mm s ugrađenim kočnicama
Odmorište za stopala:	Uklonjivo.
Potporanj za donji dio nogu:	Prilagodljivo po visini i dubini. Uklonjivo.
Promjer okretanja:	1180 mm
Uređaj za hitno spuštanje:	Mehanički i električni.
Interval podizanja:	SlingBar 350: 825 mm Comfort SlingBar: 785 mm
Brzina podizanja (bez opterećenja):	SlingBar 350: 54 mm/s Comfort SlingBar: 47 mm/s
Maksimalna izlazna buka:	46 dB(A)
Razred zaštite:	IP X4

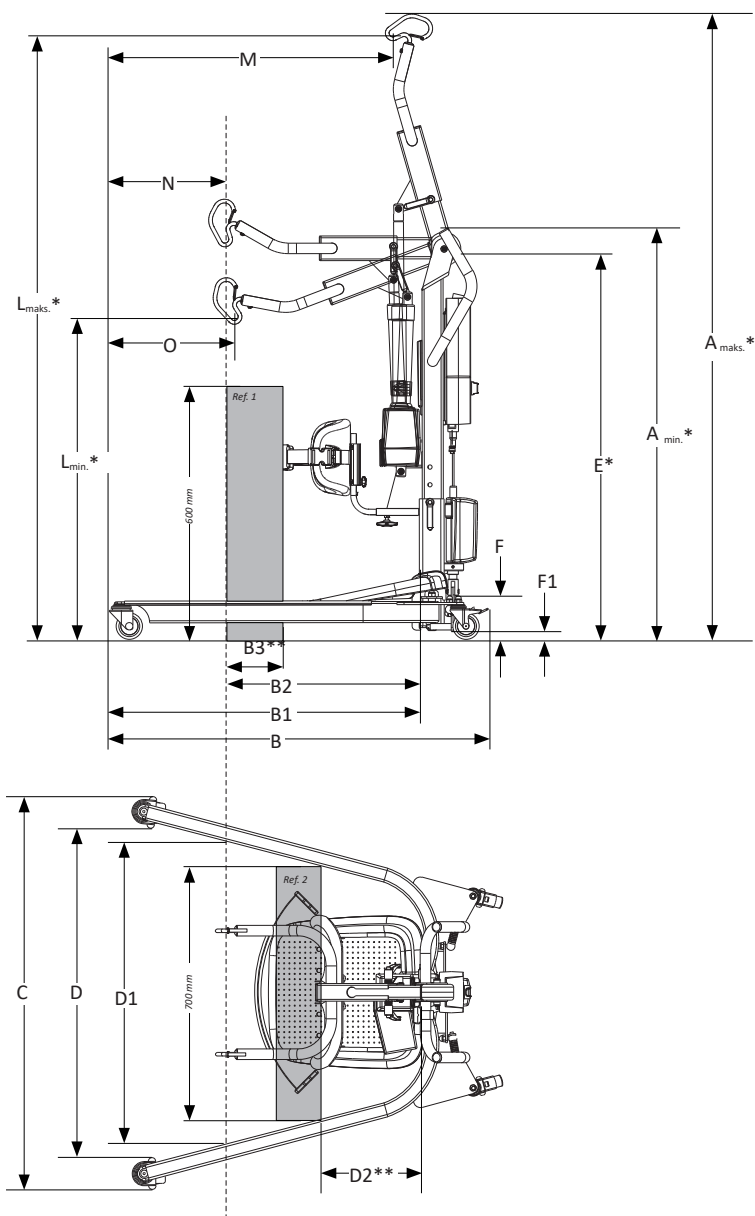
Radna sila upravljača:	2,4 N
Isprekidani rad:	Ispr. rad 10/90, aktivni rad maks. 2 min. Samo 10 % određene duljine vremena može biti aktivno, ali ne više od 2 min.
Baterije:	2 x 12 V 2,9 Ah. Ventilom regulirane gel-baterije s olovnom kiselinom. Dobavljač osigurava nove baterije.
Punjač baterija:	Ugrađeni punjač za 100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, maks. 400 mA.
Motor dizalice:	24 V 9,2 A, trajni magnetni motor sa sigurnosnim mehaničkim mehanizmom.
Baza motora:	24 V, 5 A, trajni magnetni motor.
Neposredna funkcionalna okolina:	Temperatura: +5 °C do +40 °C Vlažnost: 10 % do 95 % na 30 °C nekonenzirajuća, atmosferski tlak: 700 hPa to 1060 hPa, maks. nadmorska visina 3000 m.

Uređaj je namijenjen uporabi u zatvorenom prostoru.

Tip B, u skladu s klasom zaštite od strujnog udara.

Oprema klase II.

Mjere



Mjere (mm.)

Sabina II EE	A _{min.*}	A _{maks.*}	B	B1	B2	B3	C	D	D1	D2**	E*	F	F1	L _{maks.*}	L _{min.*}	M	N	O
Slingbar 350	1050	1770	1060	870	590	190	690 – 1115	530 – 1005	915	210	900 – 1000	107	22	1725	800	790	280	310
Comfort Slingbar	1050	1750	1060	870	555	150	690 – 1115	530 – 1005	900	210	900 – 1000	107	22	1695	810	790	315	340

* Različite mjere ovise o položaju postavki visine, pogledajte poglavlje „Sastavljanje“ na stranici 10. Napomena! Mjere se temelje na dizalici opremljenoj sa standardnim kotačima. Kada mijenjate kotače, provjerite postiže li dizalica i dalje željenu visinu podizanja.

** Referentna mjera u skladu s normom EN ISO 10535:2006.


EMC tablica

Smjernice i izjava proizvođača – elektromagnetske emisije		
Proizvod je namijenjen za uporabu u dolje navedenom elektromagnetskom okruženju. Kupac ili korisnik proizvoda treba se pobrinuti da se on upotrebljava u takvome okruženju. „Bitne radne značajke prema proizvođaču: Proizvod se ne smije nenamjerno pomicati pri izlaganju smetnjama.“		
Ispitivanje emisija	Usklađenost	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
RF emisije CISPR 11	Grupa 1	Dizalica rabi RF energiju samo za svoje unutrašnje funkcije. Stoga su radiofrekvencijske emisije vrlo niske i vjerojatno neće uzrokovati interferenciju s elektroničkom opremom koja se nalazi u blizini.
RF emisije CISPR 11	Klasa B	Dizalica je prikladna za uporabu u svim ustanovama, uključujući domaćinstva i one izravno priključene na javnu niskonaponsku mrežu koja opskrbljuje strujom stambene zgrade.
Harmonične emisije IEC 61000-3-2	Sukladno	
Kolebanje napona / treperenje IEC 61000-3-3	Sukladno	

Smjernice i izjava proizvođača – elektromagnetska otpornost			
Proizvod je namijenjen za uporabu u dolje navedenom elektromagnetskom okruženju. Kupac ili korisnik proizvoda treba se pobrinuti da se on upotrebljava u takvome okruženju. „Bitne radne značajke prema proizvođaču: Proizvod se ne smije nenamjerno pomicati pri izlaganju smetnjama.“			
Ispitivanje otpornosti	Razina testiranja IEC 60601	Razina sukladnosti	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
Elektrostatsko pražnjenje (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV kontaktno +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV zrakom	+/- 8 kV kontaktno +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV zrakom	Podovi bi trebali biti od drva, betona ili obloženi keramičkim pločicama. Ako su podovi prekriveni sintetičkim materijalom, relativna vlažnost trebala bi iznositi barem 30 %.
Električni brzi tranzijenti/iskrenje IEC 61000-4-4	+/- 2 kV za vodove napajanja +/- 1 kV za ulazne/izlazne vodove	+/- 2 kV za vodove napajanja +/- 1 kV za ulazne/izlazne vodove	Kvaliteta napajanja treba biti onakva kakva se uobičajeno upotrebljava u komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Prenapon IEC 61000-4-5	+/- 0,5 kV, +/- 1 kV od voda do voda	+/- 0,5 kV, +/- 1 kV od voda do voda	Kvaliteta napajanja treba biti onakva kakva se uobičajeno upotrebljava u komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Naponski propadi, prekidi napajanja i razlike u naponima u ulaznim vodovima napajanja IEC 61000-4-11	0 % UT za 0,5 ciklusa pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% UT; 1 ciklus pri 0° 70 % UT za 25 ciklusa 50 Hz 0% UT; 250 ciklus pri 50 Hz i	0 % UT za 0,5 ciklusa pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% UT; 1 ciklus pri 0° 70 % UT za 25 ciklusa 50 Hz 0% UT; 250 ciklus pri 50 Hz i	Kvaliteta napajanja treba biti onakva kakva se uobičajeno upotrebljava u komercijalnom ili bolničkom okruženju. Ako korisnik [opreme ili sustava] treba neprekidni rad tijekom prekida napajanja, preporučuje se da [oprema ili sustav] bude spojen na neprekidni izvor napajanja ili bateriju.
Frekvencija (50/60 Hz) magnetskog polja IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetska polja frekvencija napajanja trebala bi biti na razinama karakterističnim za tipičnu lokaciju u uobičajenom komercijalnom ili bolničkom okruženju
NAPOMENA U_T je izmjenični napon prije primjene testne razine.			

Smjernice i izjava proizvođača – elektromagnetska otpornost

Proizvod je namijenjen za uporabu u dolje navedenom elektromagnetskom okruženju. Kupac ili korisnik proizvoda treba se pobrinuti da se on upotrebljava u takvome okruženju. „Bitne radne značajke prema proizvođaču: Proizvod se ne smije nenamjerno pomicati pri izlaganju smetnjama.“

Ispitivanje otpornosti	Razina testiranja IEC 60601	Razina sukladnosti	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
<p>Vođeni RF IEC 61000-4-6</p> <p>Zračeni RF IEC 61000-4-3</p>	<p>6 Vrms 150 kHz do 80 MHz</p> <p>10 V/m 80MHz do 2,7GHz</p>	<p>6 Vrms</p> <p>10 V/m</p>	<p>Mobilna oprema i RF komunikacijska oprema ne smije se upotrebljavati blizu bilo kojeg dijela dizalice, uključujući kabele, bliže od preporučene udaljenosti izračunate po jednadžbi za frekvenciju odašiljača.</p> <p>Preporučena udaljenost $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz do 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz do 2,7 GHz</p> <p>gdje je P nazivna maksimalna izlazna snaga odašiljača u vatima (W) prema proizvođaču odašiljača, a d je preporučena udaljenost u metrima (m).</p> <p>Jakosti polja fiksnih RF odašiljača, kao što je određeno elektromagnetskim ispitivanjem lokacije, ^a moraju biti manja od razine sukladnosti u svakom rasponu frekvencije. ^b</p> <p>Može doći do smetnji u blizini opreme označene sljedećim simbolom.</p> <div style="text-align: center;">  </div>

NAPOMENA 1 Uz 80 MHz i 800 MHz primjenjuje se viši raspon frekvencija.

NAPOMENA 2 Ove se smjernice možda ne mogu primijeniti u svim situacijama. Apsorpcija i refleksija od struktura, predmeta i ljudi utječe na elektromagnetsko širenje.

^a Jakosti polja iz fiksnih odašiljača, kao što su bazne stanice za radijske telefone (mobilne/bežične) i zemaljske mobilne radio stanice, amaterski radio, srednji i ultrakratki val i TV-emitiranje ne mogu se teoretski precizno predvidjeti. Za procjenu elektromagnetskog okruženja uzrokovanog fiksnim odašiljačima radijske frekvencije, potrebno je elektromagnetsko ispitivanje lokacije. Ako izmjerena jakost polja na lokaciji u kojoj se upotrebljava mobilna dizalica premašuje odgovarajuću gore navedenu razinu RF sukladnosti, mobilnu dizalicu treba promatrati kako bi se na taj način provjerilo funkcionira li normalno. Ako se primijeti nenormalan rad, možda će biti potrebne dodatne mjere, kao što je okretanje ili premještanje mobilne dizalice.

^b Iznad raspona frekvencije 150 kHz do 80 MHz, jakost električnog polja mora biti manja od 10 V/m.

Smjernice i izjava proizvođača – elektromagnetska otpornost

Proizvod je namijenjen za uporabu u dolje navedenom elektromagnetskom okruženju. Kupac ili korisnik proizvoda treba se pobrinuti da se on upotrebljava u takvome okruženju. „Bitne radne značajke prema proizvođaču: Proizvod se ne smije nenamjerno pomicati pri izlaganju smetnjama.“

Ispitna frekvencija (MHz)	Pojas ^{a)} (MHz)	Servisiranje ^{a)}	Modulacija ^{b)}	Maksimalna snaga (W)	Udaljenost (m)	Razina ISPITIVANJA OTPORNOSTI (V/m)
385	380 – 390	TETRA 400	Pulsna modulacija ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 – 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} +/- 5 kHz odstupanja 1 kHz sinusno	2	0,3	28
710	704 – 787	LTE pojas 13, 17	Pulsna modulacija ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800 – 960	GSM 800/ 900 TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE pojas 5	Pulsna modulacija ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700 – 1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE pojas 1, 3, 4, 25 UMTS	Pulsna modulacija ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400 – 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450 LTE pojas 7	Pulsna modulacija ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100 – 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsna modulacija ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

NAPOMENA Ako je potrebno za postizanje RAZINE ISPITIVANJA OTPORNOSTI, udaljenost između odašiljačke antene i MEDICINSKE ELEKTRIČNE OPREME ili MEDICINSKOG ELEKTRIČNOG SUSTAVA može se smanjiti na 1 m. Normom IEC 61000-4-3 dopuštena je udaljenost od 1 m.

a) Za neke usluge uključene su samo uzlazne frekvencije.

b) Nositelja treba modulirati sa signalom kvadratnog vala pri 50 % radnog ciklusa.

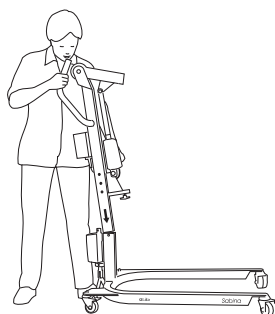
c) Kao alternativa FM modulaciji, pri 18 Hz može se upotrijebiti 50 % pulsne modulacije budući da bi, iako ne predstavlja stvarnu modulaciju, bila najgori slučaj.

Sastavljanje

Prije sastavljanja provjerite imate li sljedeće dijelove:

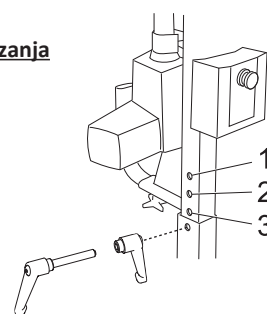
- Podizni stup s podiznom rukom, upravljačka kutija, motor dizalice
- Šipka za nosiljku sa sigurnosnim hvatačima i ručicama za blokadu
- Ručni upravljač s kabelom
- Baterija s držačem kabla za punjenje
- Baza s motorom za namještanje širine baze i ručicama za blokadu
- Odmorište za stopala i okvir za odmorište za stopala
- Potporanj za donji dio nogu
- Vrećica koja sadrži upute za uporabu, priključni kabel punjača i produžni kabel.

NAPOMENA! Šipka za nosiljku isporučuje se odvojeno kao SlingBar 350 ili Comfort SlingBar. U ovom opisu prikazana je dizalica Sabina™ za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj s priborom Comfort SlingBar.



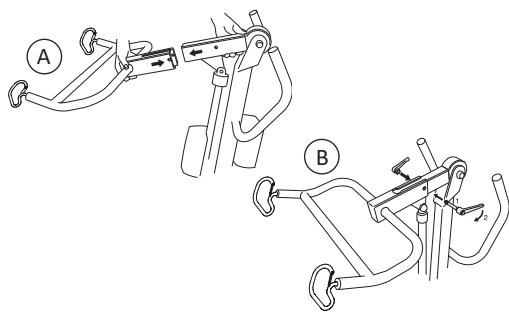
Individualno namještanje visine podizanja

Visina pacijenta	Položaj
< 170 cm	1
160 – 190 cm	2
> 180 cm	3



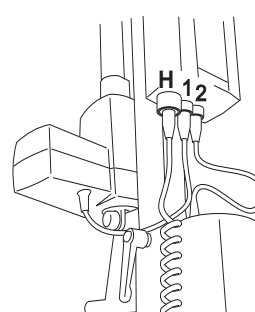
1. Uklonite ručicu za blokadu s baze. Stavite podizni stup u podnožje baze.

2. Podiznim stupom možete prilagoditi visinu podizanja na tri različite razine. Odaberite jedan od tri otvora ovisno o visini pacijenta; udaljenost između otvora je 5 cm. (pogledajte gornju sliku). Pričvrstite podizni stup na bazu isporučenom ručicom za blokadu.

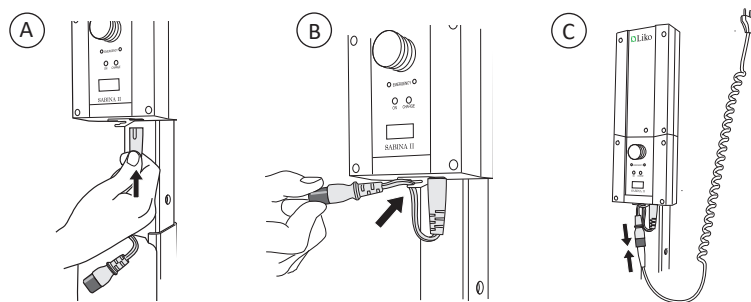


3. A) Uklonite ručicu za blokadu s podizne ruke. Gurnite šipku za nosiljku na podiznu ruku tako da otvor na podiznim kukama gleda prema gore (pogledajte sliku).
B) Pričvrstite ručicu za blokadu i zategnite.

4. Umetnite bateriju u upravljačku kutiju. Provjerite je li baterija pričvršćena u svojem položaju (čut će se škljocaj).

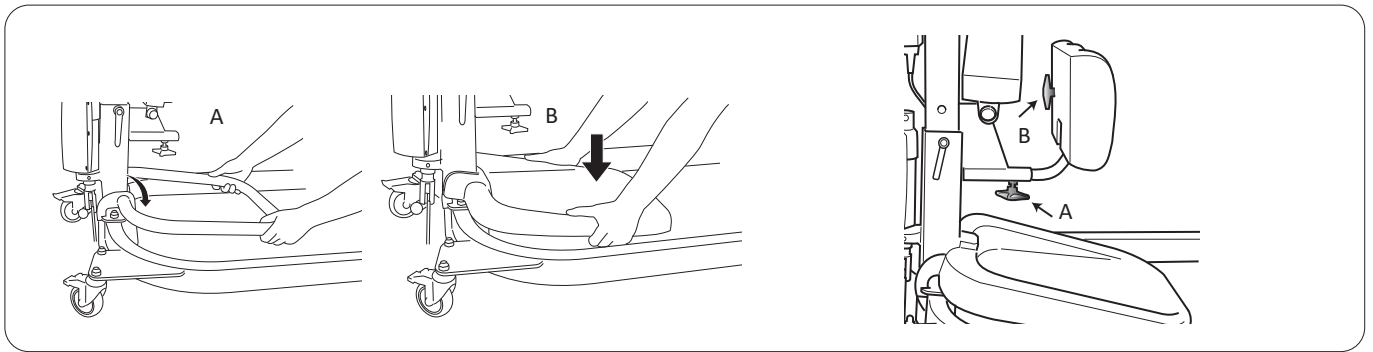


5. Priključite kabele kako slijedi:
– 1. kabel, motor dizalice.
– 2. kabel, motor za namještanje širine baze.
– H. kabel, ručni upravljač.



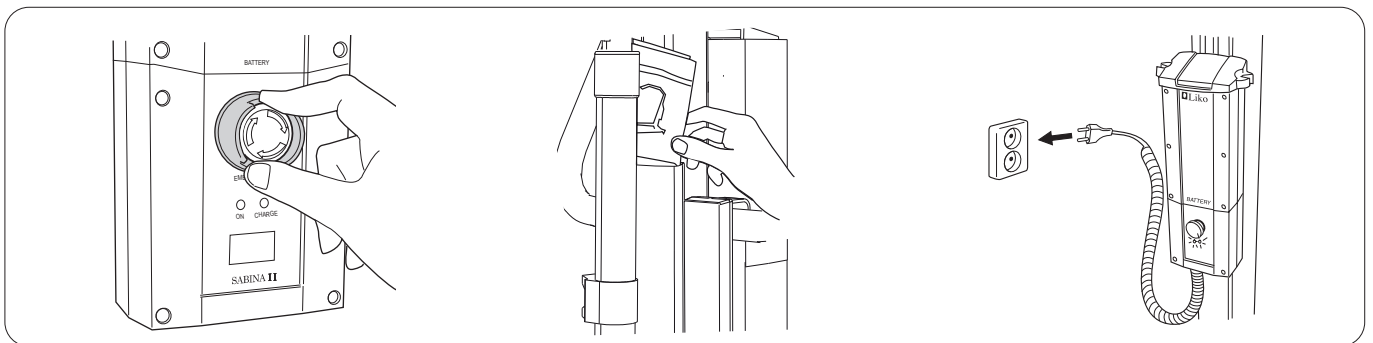
6. A) Ukopčajte kabel punjača u utičnicu ispod upravljačke kutije.
B) Pričvrstite priključni kabel na sustav za rasterećenje.
C) Utaknite kabel punjača u priključni kabel.

7. Ugradite držač kabla za punjenje: Zakvačite ga na prednji rub baterije i gurnite ga dolje na stražnji dio dok ne začujete škljocaj.



8. A) Stavite okvir odmorišta za stopala iznad držača podiznog stupa na bazu. Provjerite je li okvir učvršćen na svojem mjestu.
B) Gurnite odmorište za stopala u okvir.

9. Ugradite potporanj za donji dio nogu na podizni stup. Otpustite kotač A da namjestite udaljenost do donjeg dijela nogu pacijenta. Otpustite kotač B da namjestite postavku visine. Nakon namještanja, blokirajte kotače A i B.



10. Otpustite hitno zaustavljanje tako da okrenete gumb u smjeru koji pokazuju strelice na gumbu.

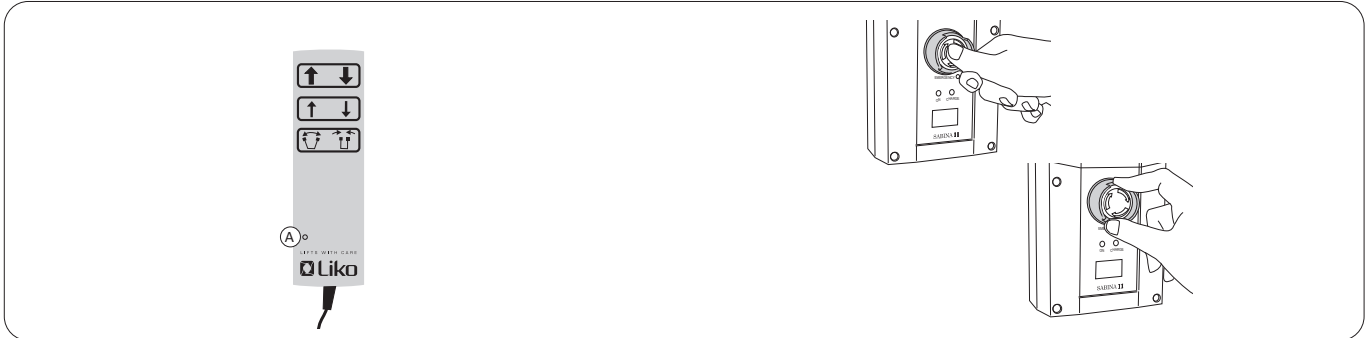
11. *Ako je primjenjivo:* Pričvrstite držač za brzi vodič s uputama na podizni stup u skladu s uputom za sastavljanje. Stavite brzi vodič s uputama u držač.

12. Prije prve uporabe trebate puniti bateriju dizalice najmanje šest sati. Za detaljne upute pogledajte poglavlje „Punjenje baterija” na stranici 13.

Nakon sastavljanja provjerite sljedeće:

- kretanje podizne ruke odgovara gumbima na ručnom upravljaču
- uređaj za hitno spuštanje radi (mehanički i električni)
- namještanje širine baze radi
- kočnice kotača rade
- lampice indikatora na prednjem dijelu upravljačke kutije svijetle za vrijeme punjenja.

Rad



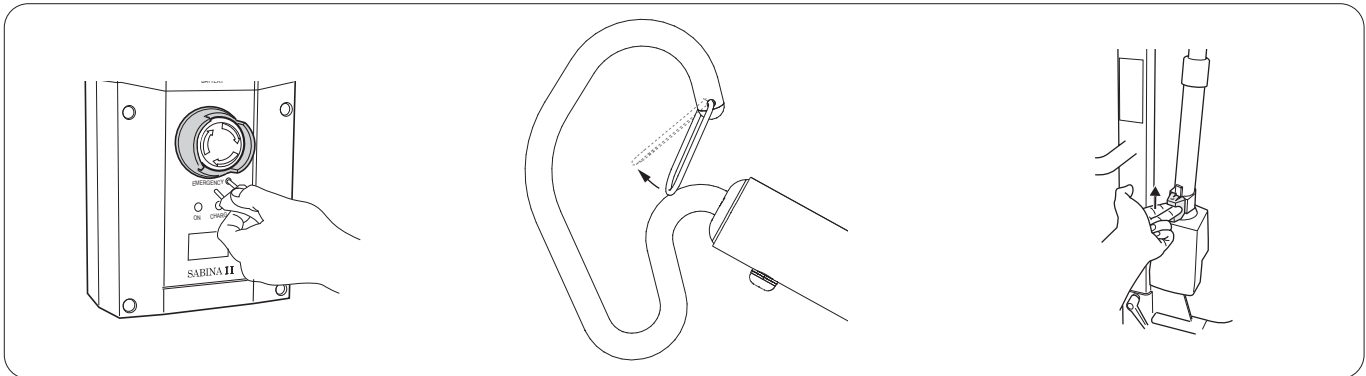
Ručni upravljač

Lampica indikatora (A) – napunite bateriju dizalice! Podizanjem upravljate tako da pritisćete gumbе na ručnom upravljaču. Smjer koji pokazuju strelice vrijedi kada ručni upravljač držite kako je prikazano na slici. Da podignete ili spustite podiznu ruku, pritisnite ↑ ili ↓. Za sporije podizanje upotrijebite gumb s tanjim strelicama. Podizanje se zaustavlja čim pustite pritisnuti gumb. Da namjestite širinu baze, pritisnite ↶ ili ↷.

Zaustavljanje u nuždi

Aktivirajte: pritisnite crveni gumb na upravljačkoj kutiji.

Poništite: okrenite gumb u smjeru koji pokazuju strelice dok gumb ne iskoči.



Hitno električno spuštanje/podizanje

Upotrijebite uski predmet da pritisnete gumbе u označene otvore na upravljačkoj kutiji.

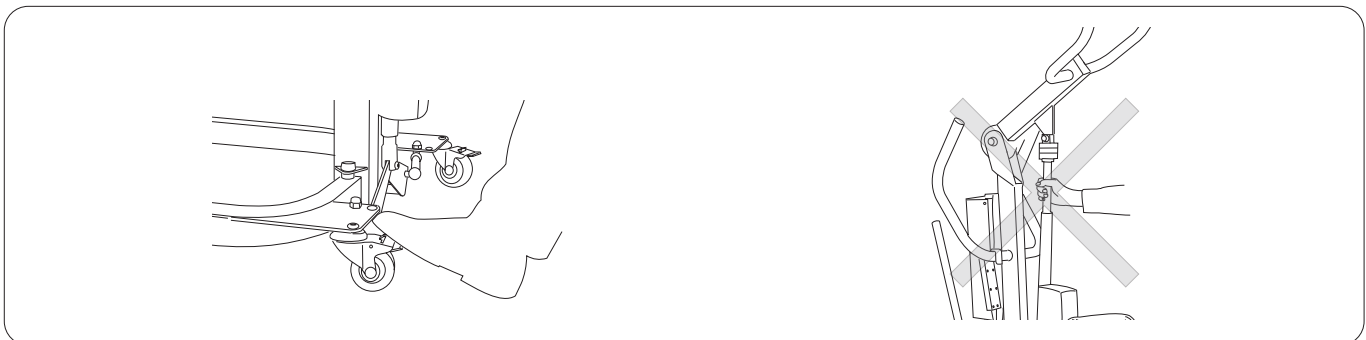
⚠ Predmet koji upotrebljavate za pritisnjanje ne smije biti oštar kako ne bi izazvao oštećenje na upravljačkoj kutiji!

Ugradnja hvatača

Nakon ugradnje provjerite blokira li se hvatač i kreće li se slobodno u kuki šipke za nosiljku.

Hitno mehaničko spuštanje

Crveni upravljač za hitno spuštanje povucite ravno prema gore. Hitno mehaničko spuštanje radi samo ako je podizna ruka pod opterećenjem, odnosno kada pacijent stoji/sjedi u dizalici. Spuštanje se malo odgađa.




Blokada kotača

Stražnji kotači mogu se blokirati da se spriječi okretanje i preokretanje. Stopalom pritisnite papučicu za blokadu da blokirate kotače. Pritisnite podignuti gumb na kotaču da deblokirate kotače. Tijekom pasivnog/aktivnog podizanja kotači trebaju biti deblokirani tako da se dizalica može pomaknuti u centar sile teže pacijenta.

⚠ Nikada ne pomičite dizalicu povlačenjem za pokretač!

Punjenje baterija

Pokazatelji punjenja baterije

U slučaju niskog napona baterije oglasit će se signal iz upravljačke kutije. Istodobno će zasvijetliti indikator na ručnom upravljaču. Kada se to dogodi, trebate što prije napuniti bateriju. Međutim, ima dovoljno napajanja za još nekoliko podizanja. Postoji prikaz na upravljačkoj kutiji koji pokazuje trenutni kapacitet baterije. Ako su sva polja crna, baterija je potpuno napunjena. Ako se prikazuje simbol (), morate što prije ponovno napuniti bateriju.

Punjenje i održavanje baterije

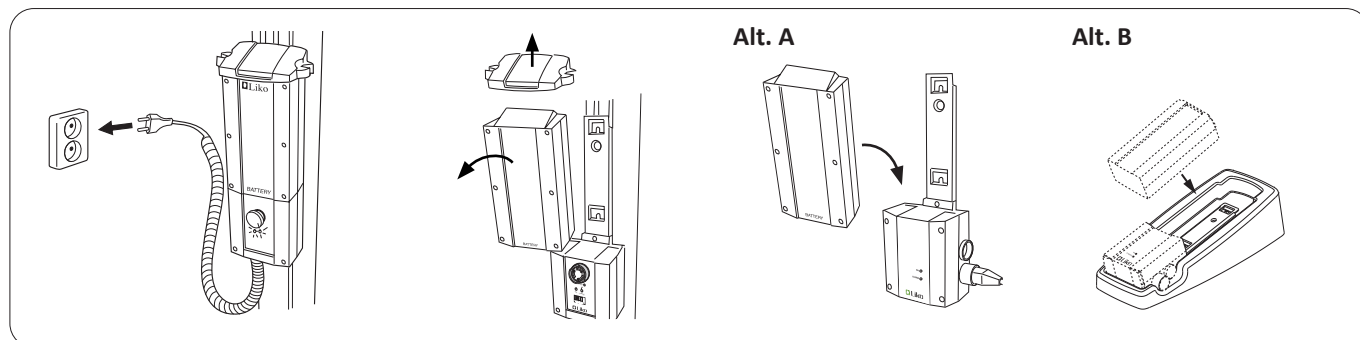
Kako bi životni vijek baterije bio što je moguće dulji, važno je da je redovito punite. Preporučujemo da puniti bateriju nakon uporabe dizalice ili tijekom svake noći. Baterije su potpuno napunjene nakon otprilike šest sati. Kada se baterija potpuno napuni, punjač se automatski isključuje. Ako dizalicu ne upotrebljavate svaki dan, preporučujemo da spojite dizalicu na punjač ili da pritisnete hitno zaustavljanje nakon uporabe kako biste isključili struju i sačuvali bateriju. Provjerite je li baterija potpuno napunjena prije nego što pritisnete hitno zaustavljanje.

NAPOMENA! Dizalica se ne može puniti ako je aktivirano hitno zaustavljanje.

NAPOMENA! Za vrijeme punjenja svijetli žuta lampica indikatora na upravljačkoj kutiji. Žuta lampica gasi se kada se baterija potpuno napuni. Ako se lampica nije ugasila nakon osam sati punjenja, vjerojatno trebate zamijeniti bateriju. Zaustavite punjenje i zamijenite bateriju.

⚠ Nikada ne puniti baterije na vlažnom području.

Punjenje



Ugrađeni punjač (standardni):

Spojite kabel punjača na utičnicu (100 – 240 V AC). Provjerite svijetle li obje lampice indikatora na punjaču. Žuta lampica označava da je u tijeku punjenje, a zelena lampica označava da se punjač napaja strujom. Ako se kabel punjača započinje rastezati, trebate ga zamijeniti kako biste smanjili opasnost od zaglavljivanja i pucanja kabela.

Zidni punjač ili stolni punjač:

Odvojite držač za kabel punjača. Izvadite bateriju iz upravljačke kutije tako da otpustite zaporni vijak na vrhu baterije.

Alt. A. Stavite bateriju u zidni punjač. Utaknite punjač u utičnicu (100 – 240 V AC). Provjerite svijetle li obje lampice indikatora na punjaču. Žuta lampica označava da je u tijeku punjenje, a zelena lampica označava da se punjač napaja strujom.

Alt. B. Stavite bateriju u punjač u kućištu stolnog punjača. Utaknite punjač u utičnicu (100 – 240 V AC). Provjerite svijetle li obje lampice indikatora na punjaču. Žuta lampica označava da je u tijeku punjenje, a zelena lampica označava da se punjač napaja strujom.

NAPOMENA! Dizalica se ne može upotrebljavati kada je kabel punjača utaknut u utičnicu.

Maksimalno opterećenje

Različita maksimalna opterećenja mogu se primijeniti na različite proizvode na sastavljenoj podiznoj jedinici: dizalica, šipka za nosiljku, prsluci za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj i drugi upotrebljavani pribor. Za sastavljenu podiznu jedinicu, uključujući pribor, maksimalno opterećenje uvijek je najniže maksimalno opterećenje za svaku od komponenti.

Proučite oznake na dizalici i priboru za podizanje ili se obratite svojem predstavniku za proizvode Hill-Rom ako imate pitanja.

Preporučeni pribor za podizanje

⚠ Uporaba pribora za podizanje koji nije preporučen može izazvati opasnost.

U nastavku se nalazi opis preporučenog pribora za podizanje za dizalicu Sabina™ II za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj. Također proučite upute za uporabu odgovarajućeg prsluka/nosiljke za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj za dodatne upute.

Obratite se predstavniku za proizvode Hill-Rom za savjete i informacije o liniji proizvoda Liko.

Držać za brzi vodič s uputama

Br. artikla 2000100



Brzi vodič s uputama Sabina II

Švedski/Finski
Norveški/Danski
Engleski/Španjolski
Njemački/Francuski
Francuski/Nizozemski
Talijanski/Portugalski

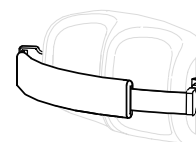
Br. artikla 2020100SVFI
Br. artikla 2020100NODK
Br. artikla 2020100ENES
Br. artikla 2020100DEFR
Br. artikla 2020100FRNL
Br. artikla 2020100ITPT



Čičak traka

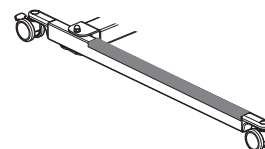
Br. artikla 20290022

Čičak traka može se upotrijebiti za one pacijente kojima treba pričvrstiti slabu nogu ili kojima treba podsjetnik da ne silaze s odmorišta za stopala.



Štitnik za nogu

Br. artikla 20190029

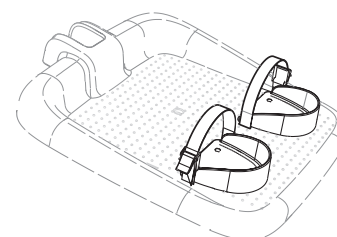


Heel Support Sabina

Br. artikla 2027011

Potpornji za pete upotrebljavaju se ako treba fiksirati stopala pacijenta na odmorište za stopala. Trake za stopala su uključene.

⚠ Budite svjesni smanjene pokretljivosti i/ili opasnosti od pretjeranog rastezanja zglobova koljena prilikom uporabe pribora Sabina Heel Support.



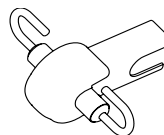
SeatStrap SlingBar

Br. artikla 2027007: može se upotrebljavati s dizalicom Sabina™ II za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj.

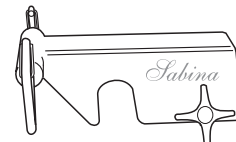
Br. artikla 2027006: može se upotrebljavati s ranijim modelima dizalice Sabina za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj, ali se može upotrebljavati i s modelom Sabina II.

Širina: 19 cm

Maksimalno opterećenje: 200 kg.



Br. artikla 2027007

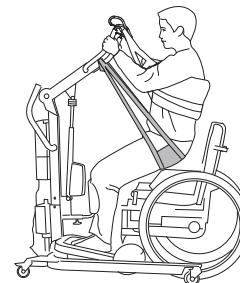


Br. artikla 2027006

Sabina SeatStrap

Br. artikla 3591115

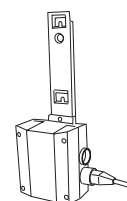
SeatStrap je pribor koji olakšava prvi dio podizanja. Pribor SeatStrap spaja se na SeatStrap SlingBar, što pomaže pacijentu da se uspravi iz sjedala tijekom podizanja. U stojećem položaju možete lako odvojiti pribor SeatStrap tako da ne smeta npr. za vrijeme odlaska na toalet.



Zidni punjač baterija

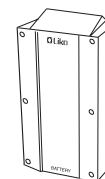
Br. artikla 2004106

ili za uporabu s kućištem stolnog punjača



Dodatna baterija

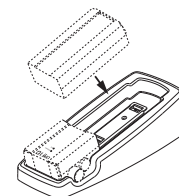
Br. artikla 2006106



Kućište stolnog punjača

Br. artikla 2107103

bez punjača i baterije

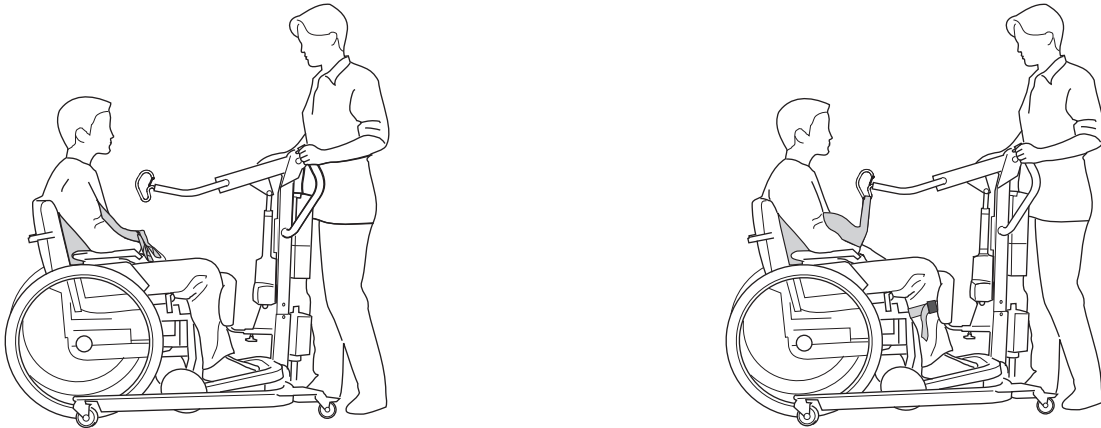


Uporaba dizalice Sabina™ za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj kao pomoć korisnicima za dovođenje u stojeći položaj

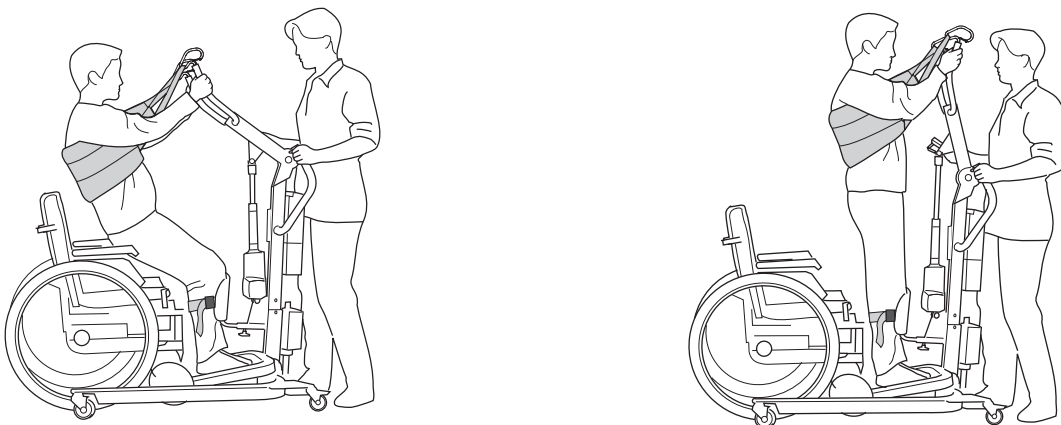
Postoje dva različita izbora šipke za nosiljku raspoloživa za dizalicu Sabina za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj te mnogobrojni prsluci za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj. Opća pokretljivost pacijenta određuje uporabu određene šipke za nosiljku i prsluka za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj. Pažljivo pročitajte upute za uporabu za upotrebljavani pribor za podizanje. Prije uporabe dizalice Sabina za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj važno je odrediti individualnu postavku visine, pogledajte stranicu 10.

Aktivno podizanje osobe primjenom dizalice Sabina za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj s priborom SlingBar 350

Za ovu šipku za nosiljku preporučujemo prsluk Liko SupportVest mod. 91 ili Liko SafetyVest mod. 93. Kada upotrebljavate pribor SlingBar 350, ruke pacijenta nalaze se izvan nosiljke. Pribor SlingBar 350 u kombinaciji s prslukom SafetyVest mod. 93 dodatno podupire pacijenta prilikom ustajanja. Niže možete pronaći opis uporabe prsluka SupportVest mod. 91. Više informacija pogledajte u uputama za uporabu za odgovarajući prsluk za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj.



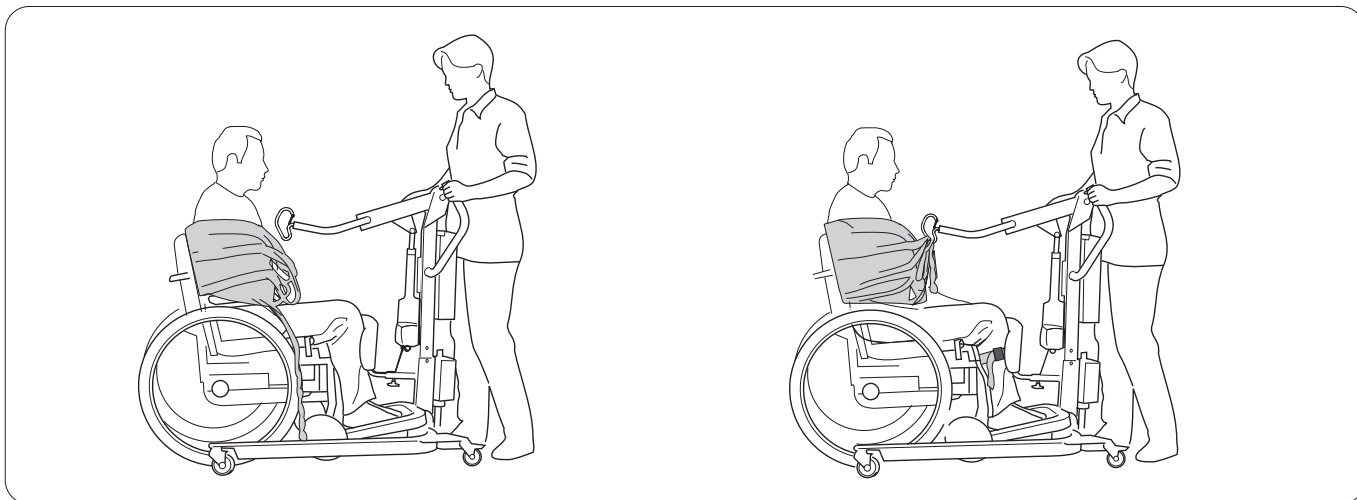
1. Stavite prsluk SupportVest oko pacijenta u skladu s uputama za uporabu prsluka. Stavite dizalicu Sabina za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj ispred pacijenta i namjestite širinu baze. Stavite stopala u sredinu odmorišta za stopala tako da donji dio nogu bude paralelan s potpornjem za donji dio nogu. Po potrebi namjestite visinu i dubinu potpornja za donji dio nogu za udobno podupiranje ispod čašice koljena.
2. Spojite trake prsluka na kuke šipke za nosiljku. *Ako je primjenjivo: zategnite čičak traku.*



3. Podignite šipku za nosiljku za oko 10 – 20 cm. Pacijent hvata šipku za nosiljku. Nastavite s podizanjem. Ako se pacijent nagne prema natrag, podizanje će biti lakše i spriječit ćete klizanje prsluka prema gore. Visina do koje se dizalica treba kretati razlikuje se od osobe do osobe.
⚠ Prije nego što podignete pacijenta s ležeće površine, ali nakon što ste potpuno raširili trake, provjerite jesu li trake ispravno spojene na šipku za nosiljku.
4. Za uspravniji položaj nastavite podizanje do najuspravnijeg položaja. Osoba koja na to nije naviknuta može doživjeti podizanje kao neugodno. Zapamtite da dizalica Sabina II EE za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj ima dvije različite brzine. Za maksimalnu udobnost podizni stup trebate pričvrstiti na bazu u najbolji od tri otvora za pričvršćivanje. Pogledajte stranicu 10.

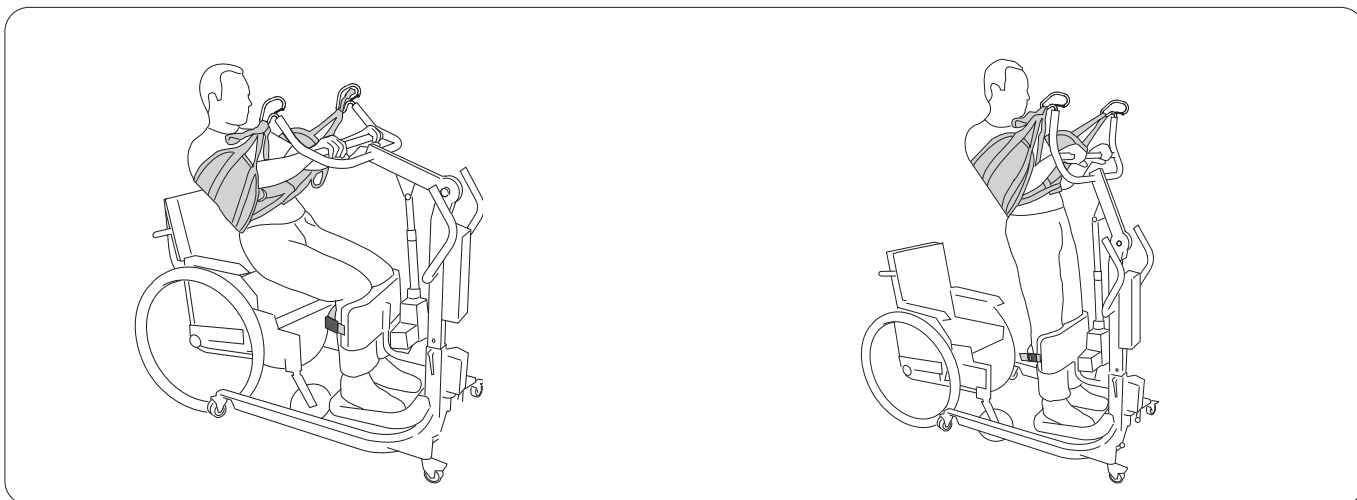
Aktivno podizanje osobe primjenom dizalice Sabina™ za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj s priborom Comfort SlingBar

Za ovu šipku za nosiljku preporučujemo prsluk Liko ComfortVest mod. 95. Ova kombinacija prikladna je za osobe koje su posebno osjetljive na pritisak ispod ruku, kao npr. osobe koje su paralizirane na jednoj strani. Prsluk ComfortVest dizajniran je za podizanje s leđa i obuhvaća ruke. Pribor Comfort SlingBar može se u ograničenom opsegu upotrijebiti i s prslukom Liko SafetyVest mod. 93, a posebno kod većih pacijenata. Niže je opisano kako se upotrebljava prsluk ComfortVest mod. 95. Više informacija pogledajte u uputama za uporabu za odgovarajući prsluk za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj.



1. Stavite prsluk ComfortVest oko pacijenta u skladu s uputama za uporabu prsluka. Stavite dizalicu Sabina za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj ispred pacijenta. Namjestite širinu baze. Stavite stopala u sredinu odmorišta za stopala tako da donji dio nogu bude paralelan s potpornjem za donji dio nogu. Po potrebi namjestite visinu i dubinu potpornja za donji dio nogu za udobno podupiranje ispod čašice koljena.

2. Spojite trake prsluka na kuke šipke za nosiljku.
Ako je primjenjivo: zategnite čičak traku.



3. Podignite šipku za nosiljku za oko 10 – 20 cm. Pacijent hvata šipku za nosiljku. Nastavite s podizanjem. Ako se pacijent nagne prema natrag, podizanje će biti lakše i spriječit ćete klizanje prsluka prema gore. Visina do koje se dizalica treba kretati razlikuje se od osobe do osobe.


⚠ Prije nego što podignete pacijenta s ležeće površine, ali nakon što ste potpuno raširili trake, provjerite jesu li trake ispravno spojene na šipku za nosiljke.

4. Za uspravniji položaj nastavite podizanje do najuspravnijeg položaja. Osoba koja na to nije naviknuta može doživjeti podizanje kao neugodno. Zapamtite da dizalica Sabina II EE za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj ima dvije različite brzine. Za maksimalnu udobnost podizni stup trebete pričvrstiti na bazu u najbolji od tri otvora za pričvršćivanje. Pogledajte stranicu 10.

Problemi pri pomaganju pacijentu da stane na noge

Pacijent ne postiže dovoljno uspravan položaj – što treba učiniti?

Katkad je to zbog zdravstvenog stanja pacijenta ili stanja pokretljivosti: oslabljeni mišići, nedostatak snage i/ili smanjena pokretljivost u zglobovima kuka ili koljena. Kako biste maksimalno iskoristili dizalicu Sabina™ za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj, postoje neke stvari koje trebate uzeti u obzir:

- 1 Spojite petlju unutrašnje trake na prsluku (B) na kuke šipke za nosiljku. 
- 2 Podignite podizni stup da postignete veću visinu podizanja. Pogledajte namještanje visine podizanja, stranica 10.
- 3 Pokušajte s manjom veličinom prsluka. Manji prsluk znači manju udaljenost od kuka i uspravniji stojeći položaj.

Pacijent teško sudjeluje u prvom dijelu podizanja – što treba učiniti?

Pribor Sabina SeatStrap namijenjen je pacijentima koji trebaju dodatnu pomoć pri uspravljanju iz sjedala tijekom prvog dijela podizanja. Za više informacija pogledajte poglavlje „Preporučeni pribor za podizanje“, stranica 14 – 15, ili pročitajte upute za uporabu za pribor Sabina SeatStrap.

Uporaba dizalice Sabina za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj u pasivnim situacijama podizanja

Za pasivno podizanje preporučujemo model nosiljke koji previše ne ograničava visinu podizanja. Namještanje od slučaja do slučaja uvijek je važno za funkcionalnost i sigurnost. Opća pokretljivost pacijenta određuje izbor modela nosiljke i šipke za nosiljku. Zapamtite da se maksimalno opterećenje za pasivno podizanje smanjuje s 200 kg na 150 kg; razlog tome je činjenica da za vrijeme pasivnog podizanja odmorište za stopala nema nikakvo opterećenje.

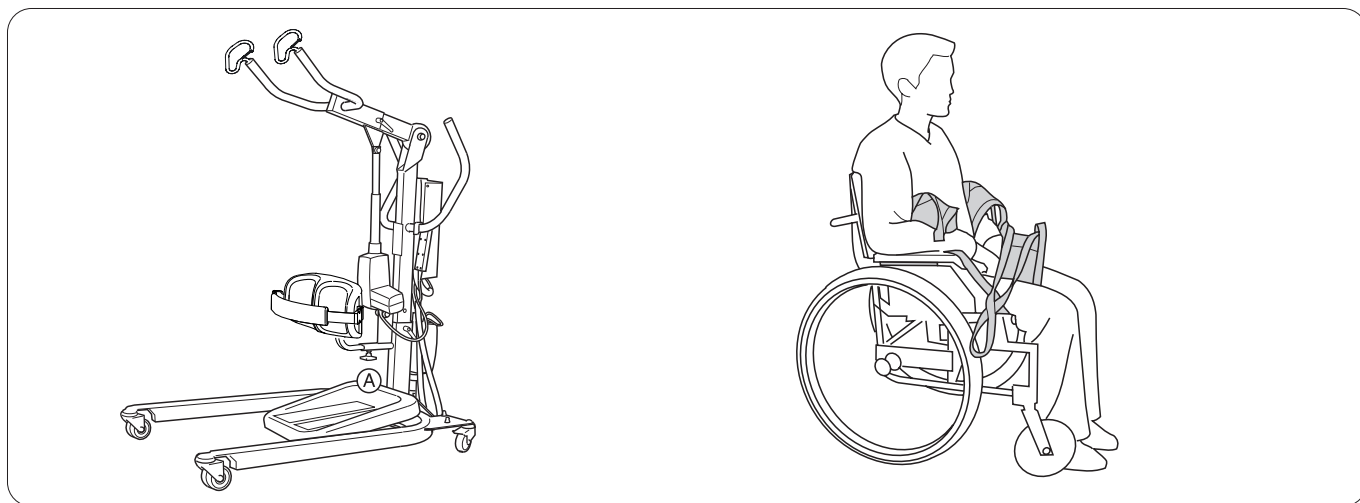
Dizalica Sabina za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj s priborom SlingBar 350 (širina šipke 350 mm)

Za ovu šipku za nosiljku preporučujemo prsluk Liko HygieneSling mod. 41 i 45.

Dizalica Sabina za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj s priborom Comfort SlingBar (širina šipke 600 mm)

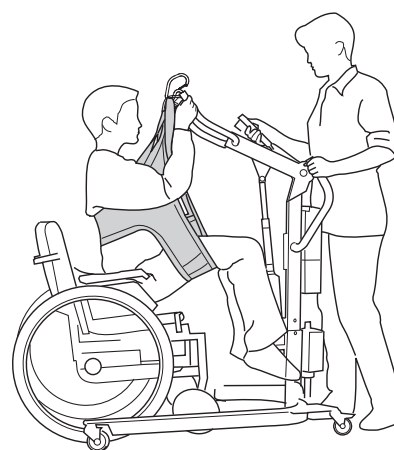
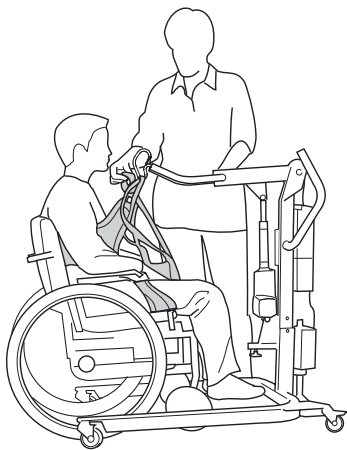
Za ovu šipku za nosiljku preporučujemo nosiljku Liko UniversalSling mod. 000. Više informacija pogledajte u odgovarajućim uputama za uporabu za model nosiljke ili se obratite proizvođaču Hill-Rom za dodatne upute.

Pasivno podizanje primjenom dizalice Sabina za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj s priborom SlingBar 350



1. Rastavite potporanj za donji dio nogu: Odvijte vijak A. Izvucite potporanj za donji dio nogu. Uklonite odmorište za stopala: Primite prednji dio okvira. Preklopite ga i izvucite iz baze.

2. Primijenite odgovarajuću nosiljku u skladu s uputama za uporabu nosiljke. Gore je primijenjena nosiljka Liko HygieneSling mod. 40.



3. Malo pomaknite dizalicu prema naprijed. Spojite ovjesne petlje nosiljke na kuke šipke za nosiljku. Možda trebate namjestiti postavku visine podiznog stupa, pogledajte stranicu 10.

⚠ Prije nego što podignete pacijenta s ležeće površine, ali nakon što ste potpuno raširili trake nosiljke, provjerite jesu li trake ispravno spojene na šipku za nosiljke.

4. Podignite šipku za nosiljku na najnižu potrebnu visinu da obavite premještanje.

⚠ Pobrinite se da podizanje ne bude do tolike visine da se pacijent previše približi podiznom stupu!

⚠ NAPOMENA!

Podizanje sjedećih osoba dizalicom Sabina™ za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj ne može zamijeniti postupke podizanja osoba iz sjedećeg položaja upotrebom klasičnih mobilnih dizalica, npr. modelom Viking™, Uno™, Golvo™. Ova funkcija služi kao privremeno rješenje kada pacijent ne može savladati aktivno podizanje s pomoću dizalice Sabina za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj. Ako i dalje postoji potreba za pasivnim podizanjem, preporučujemo da se prebacite na jednu od gore navedenih dizalica.

Jednostavno rješavanje problema

Dizalica se ne kreće gore/dolje. Namještanje širine baze ne radi (prema unutra/van).



1. Provjerite da nije aktivirano hitno zaustavljanje.
2. Provjerite jesu li kabeli ispravno spojeni s upravljačkom kutijom.
3. Provjerite da kabel punjača nije utaknut u utičnicu.
4. Provjerite napon baterije.
5. Provjerite da kontaktne ploče baterije nisu neispravne ili napuknute.
6. *Ako dizalica i dalje ne radi ispravno, obratite se proizvođaču Hill-Rom.*

Punjač ne radi.



1. Provjerite da nije aktivirano hitno zaustavljanje.
2. Provjerite da kontaktne ploče baterije nisu neispravne ili napuknute.
3. *Ako dizalica i dalje ne radi ispravno, obratite se proizvođaču Hill-Rom.*

Dizalica se zaglavila u visokom položaju.



1. Provjerite da nije aktivirano hitno zaustavljanje.
2. Upotrijebite odabrani električni uređaj za hitno spuštanje da spustite pacijenta na čvrstu površinu.
3. Upotrijebite odabrani mehanički uređaj za hitno spuštanje da spustite pacijenta na čvrstu površinu.
4. Provjerite napon baterije.
5. *Ako problem i dalje postoji, obratite se proizvođaču Hill-Rom.*

Ako čujete neobične zvukove.



Obratite se proizvođaču Hill-Rom.

Upute za recikliranje



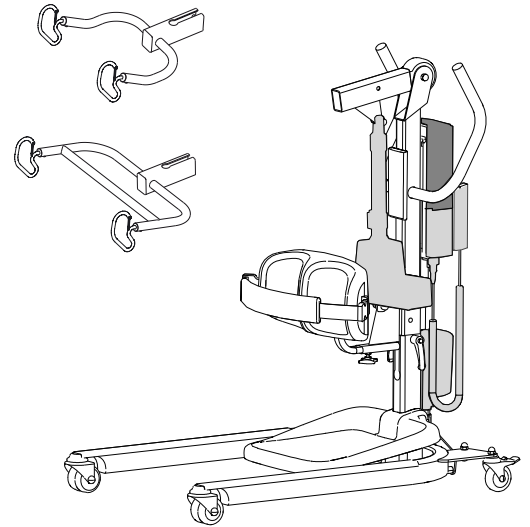
Olovna baterija (Pb)



Otpadna električna i elektronička oprema (direktiva OEEO).



Metali



Dizalica Sabina™ II EE za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj u skladu je s direktivom OEEO II 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi. Stare baterije trebaju se odložiti na najbliže mjesto za recikliranje u skladu s lokalnim propisima ili predati osoblju koje je ovlastila tvrtka Hill-Rom.

Hillrom izrađuje procjene i daje smjernice svojim korisnicima o sigurnom rukovanju i odlaganju njegovih proizvoda radi sprječavanja ozljeda, uključujući, između ostalog, o sljedećem: posjekotine, kožni ubodi, ogrebotine, nužno čišćenje i dezinfekcija medicinskog proizvoda nakon uporabe i prije odlaganja. Kupci se trebaju pridržavati svih saveznih, državnih, regionalnih i/ili lokalnih zakona i propisa koji se tiču sigurnog odlaganja medicinskih proizvoda i pribora.

U slučaju dvojbi, korisnik uređaja prvo se mora obratiti tehničkoj podršci tvrtke Hillrom radi dobivanja uputa o protokolima za sigurno odlaganje.



Čišćenje i dezinfekcija

Ove upute ne zamjenjuju postupke za čišćenje i dezinfekciju u određenoj ustanovi.

Upozorenja:

Kako biste pomogli u sprječavanju ozljeda i/ili oštećenja opreme, pridržavajte se sljedećih upozorenja:

- Upozorenje – kod električne opreme postoji opasnost od električnog udara. Ako ne slijedite protokol ustanove, može doći do smrti ili ozbiljne ozljede.
- Upozorenje – nemojte ponovno upotrebljavati sredstva za brisanje za više koraka ili na više proizvoda.
- Upozorenje – štetne otopine za čišćenje mogu izazvati osip na koži i/ili nadražnost nakon kontakta. Slijedite upute proizvođača koje se nalaze na naljepnici proizvoda i sigurnosno-tehničkom listu (STL).
- Upozorenje – predmete ispravno podižite i premještajte. Nemojte ih savijati te zatražite pomoć kada je to potrebno.
- Upozorenje – prolijevanje tekućine po elektronicima dizalice može prouzročiti opasnost. Ako se ovo dogodi, nemojte dizalicu ponovno upotrebljavati dok ne bude potpuno suha, testirana i sigurna za rad.

Oprez:

Kako biste pomogli u sprječavanju oštećenja opreme, pridržavajte se ovih mjera opreza:

- Oprez – nemojte čistiti dizalicu parom ili visokotlačnim peračem. Pritisak i prekomjerna vlaga mogu oštetiti zaštitne podloge dizalice i električne komponente.
- Oprez – nemojte upotrebljavati gruba sredstva za čišćenje / deterdžente, sredstva za uklanjanje tvrdokorne masnoće, otapala kao što je toluen, ksilen ili aceton te nemojte upotrebljavati spužve za ribanje (možete upotrijebiti meku četku).
- Oprez – do kraja izvucite podizne trake prije čišćenja i dezinfekcije.

Sigurnosne preporuke

- Tijekom čišćenja nosite zaštitnu opremu u skladu s uputama proizvođača i protokolom ustanove, npr. gumene rukavice, zaštitne naočale, pregaču, masku za lice i pokrove za obuću.
- Izvadite utikače iz mrežnog napajanja (izvora napajanja izmjeničnom strujom) prije čišćenja i dezinfekcije.
- Nipošto ne čistite dizalicu izlivanjem vode na nju, parom ili upotrebom uređaja za visokotlačno mlazno čišćenje.
- Pogledajte preporuke koje je naveo proizvođač sredstva za čišćenje i dezinfekciju.

Preporuke za postupak:

Djelatnici moraju biti educirani za pravilno čišćenje i dezinfekciju.

Voditelj obuke treba pažljivo pročitati upute i pridržavati ih se tijekom edukacije polaznika.

Polaznik obuke mora:

- Imati dovoljno vremena za čitanje uputa i postavljanje pitanja.
- Očistiti i dezinficirati proizvod dok voditelj obuke nadgleda. Tijekom i/ili nakon ovog postupka, voditelj obuke treba ispravljati sva odstupanja u odnosu na upute za upotrebu koja je primijetio kod polaznika.

Voditelj obuke treba nadgledati polaznika dok polaznik ne bude u stanju očistiti i dezinficirati dizalicu prema uputama.

Hill-Rom preporučuje čišćenje i dezinfekciju dizalice između pacijenata i redovito tijekom produženog boravka pacijenta.

Neke tekućine koje se upotrebljavaju u bolnicama, kao što su jodoform i pasta cinkovog oksida, mogu prouzročiti trajne mrlje.

Uklonite privremene mrlje snažnim brisanjem lagano navlaženom krpom.

Pregled čišćenja i dezinfekcije:

Čišćenje i dezinfekcija dva su posve različita postupka. **Čišćenje** je fizičko uklanjanje vidljive i nevidljive prljavštine i onečišćenja. **Dezinfekcija** je namijenjena za uklanjanje mikroorganizama.

Pri izvođenju detaljnih koraka čišćenja imajte na umu sljedeće:

- Kao krpa za brisanje preporučuje se krpa od mikrovlakana.
- Kao alat za čišćenje rupica u priboru Q-Link II preporučuje se meka četka.
- Uvijek zamijenite krpu za brisanje kada je vidljivo prljava.
- Uvijek zamijenite krpu za brisanje između koraka (odstranjivanje mrlja, čišćenje i dezinfekcija)
- Uvijek upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu (OZO), npr. gumene rukavice, zaštitne naočale, pregaču, masku za lice i pokrove za obuću., prema preporuci u protokolu ustanove i uputama proizvođača



Oprema za čišćenje i dezinfekciju:

- Zaštitna oprema (npr.: gumene rukavice, zaštitne naočale, pregača, maska za lice i pokrovi za obuću) prema preporuci u protokolu ustanove i uputama proizvođača
- Preporučuje se krpa od mikrovlakana za jednokratnu uporabu
- Meka četka
- Topla voda
- Sredstva za čišćenje/dezinfekciju koja su prikladna ili nisu prikladna za uporabu s Liko proizvodima potražite u odlomku "Primjena uobičajenih sredstava za čišćenje/dezinfekciju na Liko proizvodima" u ovom dokumentu.

Pripremite jedinicu za čišćenje i dezinfekciju:

⚠ Izvadite utikače iz mrežnog napajanja (izvora napajanja izmjeničnom strujom) prije čišćenja i dezinfekcije.

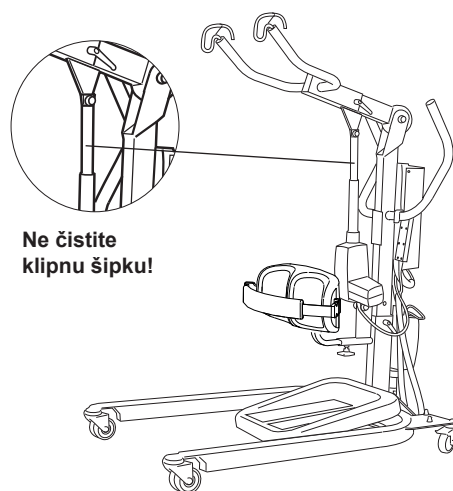
1. korak: čišćenje

1. Izvadite utikače iz mrežnog napajanja (izvora napajanja izmjeničnom strujom) prije čišćenja i dezinfekcije.
2. Ako je potrebno, najprije uklonite vidljivu prljavštinu s dizalice krpom namočenom toplom vodom i neutralnim, odobrenim sredstvom za čišćenje/dezinfekciju. Pogledajte „Primjena uobičajenih sredstava za čišćenje/dezinfekciju na Liko proizvodima“. Nemojte upotrebljavati jako mokru krpu.
 - Meka četka može se koristiti za područja koja se teško čiste kako biste uklonili mrlje i tvrdokornu nečistoću te kako biste otpustili stvrdnutu prljavštinu.
 - Upotrijebite onoliko krpa za brisanje koliko je potrebno za uklanjanje prljavštine. Zamijenite krpu kada je prljava.
3. Obrišite čitavu dizalicu započevši od vrha prema dolje. Posebnu pozornost posvetite naborima, pukotinama i drugim područjima gdje može doći do nakupljanja prljavštine. Obratite posebnu pozornost sljedećim područjima:

NAPOMENA! Ne čistite klipnu šipku!

4. Obratite posebnu pozornost na sljedeća područja:

- Šipka za nosiljku (različiti dizajni)
 - Ručice
 - Hitno mehaničko spuštanje (različiti dizajni)
 - Ručni upravljač
 - Zaustavljanje u nuždi
 - Potporanj za donji dio nogu
 - Odmorište za stopala
 - Ručice za blokadu
 - Kotači



Sredstvo za čišćenje/dezinfekciju:

NAPOMENA:

Važno je ukloniti svu vidljivu prljavštinu sa svih područja prije nego što nastavite s uklanjanjem nevidljive prljavštine.

Novu krpu za brisanje namočenu odobrenim sredstvom za čišćenje/dezinfekciju čvrsto pritisnite kako biste obrisali sve površine dizalice. Upotrijebite novu ili čistu krpu za brisanje onoliko puta koliko je potrebno. Provjerite jesu li sljedeći predmeti čisti:

- Ručni upravljač
- Nosiljka (pogledajte specifične upute za uporabu nosiljki i 7EN160884 Njega i održavanje Liko nosiljki)
 - Kabel napajanja
- Dizalica
 - Vaga (ako je primjenjivo)
- Šipka za nosiljku

Oštećene predmete treba zamijeniti!



2. korak: Dezinfekcija:

1. Za upotrebu odgovarajućih sredstava za dezinfekciju pogledajte odlomak „Primjena uobičajenih sredstava za čišćenje/dezinfekciju na Liko proizvodima” u ovom dokumentu.
2. Slijedite upute proizvođača.
3. Pripazite da sve površine **ostanu navlažene sredstvom za čišćenje/dezinfekciju** tijekom **naznačenog vremena potrebnog za djelovanje sredstva**. Po potrebi i prema uputama proizvođača ponovno navlažite površine novom krpom za brisanje.

NAPOMENA:

Ako se izbjeljivač koristi s drugim sredstva za čišćenje/dezinfekciju, upotrijebite novu ili čistu krpu/maramicu namočenu čistom vodom iz slavine za uklanjanje ostataka sredstva za dezinfekciju prije i nakon nanošenja izbjeljivača.

- ⚠ Ne smijete čistiti dizalicu sredstvom CSI ili ekvivalentnim.
- ⚠ Ne smijete čistiti ručni upravljač sredstvom Viraguard ili ekvivalentnim.
- ⚠ Ne smijete čistiti upravljačku kutiju sredstvom Anioxy Spray ili ekvivalentnim.
- ⚠ Ne smijete čistiti odmorište za stopala sredstvom Terralin Protect, Virex II ili ekvivalentnim.
- ⚠ Potporanj za noge na dizalici Sabina II, serijski broj do 460899 smijete čistiti samo toplom vodom i neutralnim deterdžentom koji je odobrila ustanova.
- ⚠ Potporanj za noge na dizalici Sabina II, serijski broj od 460900 smijete čistiti preporučenim sredstvima za dezinfekciju.

Primjena uobičajenih sredstava za čišćenje/dezinfekciju na Liko proizvodima

Kemijski razred	Aktivni sastojak	pH	Sredstva za čišćenje/ dezinfekciju *)	Proizvođač *)	Ne smiju se upotrijebiti na slijedećim artiklima:
Kvaternarni amonijev klorid	Didecil dimetil amonijev klorid = 8,704 % Alkil dimetil benzil amonijev klorid = 8,19 %	9,0 – 10,0 u uporabi	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Odmorište za stopala za modele Sabina™ i Roll-On™
Kvaternarni amonijev klorid	Alkil dimetil benzil amonijev klorid = 13,238 % Alkil dimetil etilbenzil amonijev klorid = 13,238 %	9,5 u uporabi	HB Quat 25L	3M	
Ubrzani vodikov peroksid	Vodikov peroksid 0,1 – 1,5 % Benzil-alkohol: 1 – 5 % Vodikov peroksid 0,1 – 1,5 % Benzil-alkohol: 1 – 5 %	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Podizne trake za Golvo™ i stropne dizalice
Fenolni spojevi	Orto-fenil-fenol = 3,40 % Orto-benzil-para-klorofenol = 3,03	3,1 +/- 0,4 u uporabi	Wexcide	Wexford Labs	
Izbjeljivač	Natrijev hipoklorit	12,2	Dispatch	Caltech	Podizne trake za Golvo™ i stropne dizalice
Alkohol	Izopropilni alkohol = 70 %	5,0 – 7,0	Viraguard	Veridien	Ručni upravljači za sve dizalice
Kvaternarni amonij	n-alkil dimetil benzil amonijev kloridi = 0,105 % n-alkil dimetil etilbenzil amonijev kloridi = 0,105 %	11,5 – 12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likorall™, Multirall™
Benzil-C12-18-alkil-dimetil-amonij, kloridi	Benzil-C12-18-alkil-dimetil-amonij, kloridi (22 %) 2-fenoksietanol (20 %) Tridecylpolietilenglikoleter (15 %) Propan-2-ol (8 %)	otprilike 8,6 u uporabi	Terralin Protect	Shülke	Odmorište za stopala za modele Sabina™ i Roll-On™
Organski peroksid (tip E, kruti)	Magnezijev monoperoksifitalat heksahidrat (50 – 100 %) Anionski tenzid (5 – 10 %) Neionski tenzid (1 – 5 %)	5,3 u uporabi	Dismozon Pur	Bode	Podizne trake za Golvo™ i stropne dizalice
Etanol	Vodikov peroksid (2,5 – 10 %) Laurildimetilamin-oksidi (0 – 2,5 %) Etanol (2,5 – 10 %)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Upravljačka kutija za sve mobilne dizalice
Troklozen natrij	Adipinska kiselina 10 – 30 % Amorfna silika < 1 % Natrijev toluen sulfonat 5 – 10 % Troklozen natrij 10 – 30 %	4 – 6 u uporabi	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Podizne trake za Golvo™ i stropne dizalice

*) iii ekvivalentno

Pregled i održavanje

Za uporabu bez problema potrebno je provjeriti neke pojedinosti prije svake uporabe.

- Pregledajte dizalicu i provjerite da na njoj nema vanjskog oštećenja.
- Provjerite funkcionalnost ručica za blokadu.
- Provjerite funkcionalnost hvatača.
- Provjerite namještanje podizanja, spuštanja i širine baze.
- Provjerite radi li hitno spuštanje (i električno i mehaničko).
- Napunite baterije svaki dan kada se upotrebljava dizalica i provjerite da punjač radi.

Po potrebi očistite dizalicu vlažnom krpom i provjerite da na kotačima nema nečistoće. Detaljnije informacije o čišćenju i dezinfekciji proizvoda Liko možete pronaći u poglavlju *Čišćenje i dezinfekcija*.

⚠ Dizalica se ne smije izlagati tekućoj vodi.

Servisiranje

Dizalica Sabina™ za premještanje iz sjedećeg u stojeći položaj treba se periodički pregledavati najmanje jedanput godišnje. Servisiranje nije dopušteno ako se pacijent nalazi u dizalici.

⚠ Periodični pregled, popravak i održavanje treba obaviti osoblje koje je ovlastila tvrtka Hill-Rom u skladu s Priručnikom o održavanju Liko proizvoda i pri tome upotrebljavati originalne zamjenske dijelove Liko.

Ugovor o servisiranju

Hill-Rom pruža mogućnost sklapanja ugovora o servisiranju za održavanje i redovni pregled proizvoda Liko.

Očekivani životni vijek

Proizvod ima očekivani životni vijek od 10 godina kada se pravilno upotrebljava, servisira i periodički pregledava u skladu s uputama proizvođača Liko.

Transport i skladištenje

Za vrijeme transporta ili kada se dizalica neće upotrebljavati dulje vrijeme, trebate uključiti hitno zaustavljanje. Okolina u koju se transportira i u kojoj se čuva dizalica treba imati temperaturu od -10 do +50 °C i relativnu vlažnost od 20 do 90 %. Atmosferski tlak treba iznositi 700 – 1060 hPa.

Izmjene proizvoda

Izmjene proizvoda Liko podliježu stalnom razvoju i stoga pridržavamo pravo na izmjene proizvoda bez prethodne obavijesti. Obratite se predstavniku tvrtke Hill-Rom za savjet i informacije o nadogradnjama proizvoda.

Design and Quality by Liko in Sweden

Sustav upravljanja za proizvodnju i razvoj proizvoda certificiran je u skladu s normom ISO9001 i pripadajućom normom za medicinske proizvode ISO13485. Sustav upravljanja također je certificiran u skladu s ekološkom normom ISO14001.

Napomena za korisnike i/ili pacijente unutar EU-a

Svaki ozbiljan incident koji se dogodi, a vezan je uz uređaj, treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent imaju nastan.



www.hillrom.com



Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Švedska
+46 (0)920 474700

LIKO AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom